



l'Agenda de l'EFEO

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

décembre 2006

To consult this newsletter in English, please visit our website www.efeo.fr from December 6.

Éditorial

Le Comité international de coordination d'Angkor, placé sous l'égide de l'Unesco, se réunira ce mois-ci à Siem Reap. Le travail de l'EFEO à Angkor, déjà récompensé cette année par la remise du grand prix Prince Louis de Polignac de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres à notre collègue Pascal Royère, a été célébré à plusieurs reprises lors de la récente visite d'État du roi Sihamoni en France. « C'est un vibrant et sincère hommage, a déclaré ce dernier, que je souhaite rendre encore une fois à l'oeuvre centenaire que l'École française d'Extrême-Orient accomplit au Cambodge en matière de restauration monumentale, d'épigraphie, d'archéologie, de linguistique, ainsi que dans tous ses autres champs de compétence ». A son tour, le Premier Ministre, Dominique de Villepin, a rappelé qu'avec « l'École française d'Extrême-Orient, la France a participé à la restauration, aujourd'hui achevée, des terrasses du Roi lépreux et des Éléphants et poursuit celle du temple montagne du Baphuon », tandis que le Président Jacques Chirac saluait notre action : « Avec passion et compétence, l'École française d'Extrême-Orient a préservé l'héritage. Grâce à elle, nous continuons d'admirer l'imposante majesté d'Angkor Vat ou la statuaire énigmatique du Bayon ». Compliments que nous nous devons assurément de partager avec les générations de membres et les équipes qui se sont succédé depuis plus d'un siècle sur ce site, longtemps emblématique de l'EFEO.

Paris

Colloques, missions et réunions

Franciscus Verellen, directeur, sera en mission au Cambodge, du 9 au 15 décembre. Il participera au Comité international de coordination d'Angkor et au comité de pilotage du FSP (Fonds de Solidarité Prioritaire) Angkor. Il visitera le Centre de Siem Reap.

franciscus.verellen@efeo.net

Yves Goudineau, directeur des études, participera à la Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger (ministère des Affaires étrangères) les 14 et 15 décembre et également le 14 décembre à la session du comité scientifique du Réseau Asie.

yves.goudineau@efeo.net

Réunions des conseils de l'EFEO le jeudi 7 décembre : le Conseil scientifique à 10 h et le Conseil d'administration à 14 h 30.

valerie.liger-bellair@efeo.net

Kuo Liying sera en mission au Japon du 5 au 16 décembre. Le 8 décembre, elle donnera une conférence sur le thème « Chinese Translations of the Sutra of the

Dharani of the Victory of Buddha's Sinciput and its cult » à l'International Research Institute for Advanced Buddhology, à l'Université Soka (Tokyo). Les 11 et 12 décembre, elle représentera l'EFEQ à l'atelier *Chinese Epigraphical Documents: Projects and Perspectives*, co-organisé par l'Université de Kyoto, l'Italian School of East Asian Studies à Kyoto et le Centre EFEQ de Kyoto. Elle y donnera une communication sur les « Inscriptions on the so-called Stone Banners: Text and Context ».

living.kuo@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#japon>

Frédéric Girard se rendra à Nara (Japon), du 4 au 13 décembre, pour participer au symposium sur le Buddha géant, organisé par le temple du Tôdaiji.

frédéric.girard@efeo.net

Personnel

Aline Belugou quitte l'EFEQ le 30 novembre, son contrat arrivant à terme, elle est remplacée par Élisabeth Lacroix recrutée par concours en septembre dernier (ingénieur d'études stagiaire).

Christine Raphaël, responsable du fonds Asie du Sud de la bibliothèque, déménage en province, elle quitte l'EFEQ le 22 décembre.

Vincent Paillusson est responsable de la gestion de la Maison de l'Asie (poste à mi-temps) à partir du 1^{er} décembre. maisondelasie@efeo.net

Vincent Lautié réintègre son corps d'origine des professeurs agrégés de lettres classiques au 1^{er} décembre.

Grant Evans, professeur invité en poste au Laos, réintègre l'Université de Hongkong.

Valerie.liger-belair@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/personnel.shtml>

Publications

Viravilli Varadesikachariar, *Kattuppukkal (vainavacamayakkatturakalin tokuppu)*, Pondicherry, Varadarajaperumal Koyil, 2006, 276 p.

Nibedita Rout, « The Footprints of Siva in the Saiva Agamas », dans *The South East Asian Review*, XXIX.1-2 (2004), pp.1-7.

Frédéric Girard, « Proverbes japonais d'origine étrangère », dans *Journal Asiatique*, tome 294, n° 1, 2006, pp. 229 - 243.

Frédéric Girard, « Droit et bouddhisme au Japon » dans *Le bouddhisme et ses normes, Traditions – modernités* (sous la direction de Raphaël Liogier), collections de l'Université Robert Schuman, Presses universitaires de Strasbourg, 2006, pp. 95 - 130.

Frédéric Girard, « La diffusion de la stance sur la clochette au vent du maître de Dhyâna Rujing : un cas d'interférence entre Zen et Nenbutsu à l'époque de Kamakura » (Nyojô zenji no Fûrinju no denpan - Kamakura jidai ni okeru Zen to Nenbutsu tonô kôryû), dans *Kanazawa bunko kenkyû* (Recherches de la Bibliothèque de Kanazawa, n° 317, octobre 2006, Kanazawa bunko (Bibliothèque de Kanazawa), Préfecture de Kanazawa, pp. 1-9.

Élisabeth Chabanol (dir.), *Souvenirs de Séoul, France-Corée 1886-1905*, Paris/Séoul, EFEO/Korea University Museum, 2006, 254 p. (catalogue de l'exposition qui s'est tenue au Korea University Museum du 18 octobre au 30 novembre 2006, au Musée Albert-Kahn du 20 octobre au 10 décembre 2006 et se tiendra à la Médiathèque de l'Agglomération Troyenne du 15 janvier au 15 mars 2007).

Élisabeth Chabanol, « French Research into the Koguryô Kingdom. History and Scientific Contributions », dans *Journal of Inner and East Asian Studies*, vol. 3 (1), 2006, pp. 47-78.

Anatole-Roger Peltier, *Maghavâ (biographie d'Indra)*, ouvrage édité en hommage à Sa Majesté le Roi de Thaïlande pour ses soixante ans de règne. Texte original en khün, translittération en thaï, traduction en français et en anglais. Phitsanulok, Université Naresuan, IV + 328 p.

Anatole-Roger Peltier, *Chao Bun Hlong (le Bodhisatta au parler d'or)*, ouvrage édité à l'occasion du Kathina, une fête bouddhique. Texte original en khün, translittération en thaï, traduction en français et en anglais. Chiang Mai, Wat Tha Kradas Cultural Center, Illust. + 224 p.

Pham Thi Bich Hai, Vu Thi Minh Huong, Trân Thi Huong, Philippe Le Failler, Nguyễn Minh Sơn eds. *Guide des fonds d'archives conservés au centre n°3 des Archives Nationales*. Coédition Archives du Vietnam – EFEO, Hanoi, 2006, 680 p. <http://www.efeo.fr/publications/travaux.shtml>

Prix et distinctions

Le Prix de l'Association Vietnamienne d'Ethnologie 2006 a été attribué au livre : Nguyen Van Ku, Ngo Van Doanh et Andrew Hardy, *Pérégrinations culturelles au Champa*, édition trilingue (vietnamien, français, anglais), EFEO, Institut d'études sud-est asiatiques et Maison d'édition The Gioi, Hanoi, 2005.

<http://www.efeo.fr/Expo%20Cham/accueil.htm>

Séminaire EFEO-Paris

Le prochain séminaire de l'EFEO-Paris se tiendra le lundi 18 décembre (12 h 30 - 14 h) à la Maison de l'Asie. Intervention de Gaynor Sekimori (Université de Tokyo) sur le thème : « Never Say Kekko: the Revival of Shugendo at Nikko ».

aline.belugou@efeo.net

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

Maison de l'Asie

À l'occasion des fêtes de fin d'année, la Maison de l'Asie sera fermée du vendredi 22 décembre au soir au mardi 2 janvier au matin.

aline.belugou@efeo.net

Enseignements à la Maison de l'Asie

Lundi

- *Lecture de textes sanskrits* : Dominic Goodall, de 15 h 30 à 16 h 30 (salle de conférences du rez-de-chaussée), à partir de mars 2007.

Mardi

- *Les échanges protohistoriques dans le golfe du Bengale : moyens, acteurs, flux* :

Pierre-Yves Manguin, de 14 h à 16 h (salon du 1^{er} étage).

- *Histoire et société du Vietnam classique* (XVII^e-XVIII^e siècles) : Philippe Papin, de 16 h à 18 h (salle de conférences du rez-de-chaussée).

- *Religions de l'Inde : védisme et hindouisme classique* : Gerdi Gerschheimer, de 16 h à 18 h, (salle de conférence du 4^e étage).

Mercredi

- *Textes et rituels de méditation dans la tradition du bouddhisme des khmers* : Olivier de Bernon, de 14 h 30 à 17 h 30 (salle de conférences du rez-de-chaussée), début des cours 2^e semestre 2007 (rentrée de février).

- *Études gujarati, société, langue et culture* : Pierre Lachaier, de 18 h à 20 h (salon du 1^{er} étage).

- mercredi 6 décembre (grand Salon) : Christelle Brun (doctorante au Centre d'Anthropologie de l'École des hautes études en sciences sociales) de Toulouse, présentera la communication : « Les daudi bohra au Gujarat, historicité des pratiques culturelles et économiques ».

Jeudi

- *Transmission des savoirs et transfert des techniques dans l'archipel insulindien* : Claude Guillot, de 10 h à 12 h (salle de conférences du rez-de-chaussée).

- *Le temple Chola de Tiruchennampunti : site, épigraphie et iconographie* : Charlotte Schmid, de 13 h à 15 h (salle de conférences du 4^e étage).

- *Master de l'Asie du Sud-Est* : Monique Zaini et Tonny Pasuhuk (1^{er} semestre), Jérôme Samuel et Étienne Naveau (2^e semestre), de 14 h à 17 h (salle de conférences du rez-de-chaussée).

- *Anthropologie comparée de l'Asie du Sud-Est continentale* (séminaire EHESS) : Yves Goudineau et Bénédicte Brac de la Perrière, de 17 h à 19 h, les 2^e et 4^e jeudis du mois.

- *Lecture d'inscriptions sanskrites du Cambodge* : Gerdi Gerschheimer et Claude Jacques, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 15 h à 17 h (salle de conférences du 4^e étage).

Vendredi

- *Histoire sociale de la Corée coloniale* : Alain Delissen, les 1^{er} et 3^e vendredis du mois, de 10 h à 12 h (salle de conférences du rez-de-chaussée).

- *Géo-socio-histoire des études coréennes* : Alain Delissen et Arnaud Nanta, les 2^e et 4^e vendredis du mois, de 10 h à 12 h (salle de conférences du rez-de-chaussée).

- *Histoire de la pensée de la Corée pré-moderne*, Daeyeol Kim, 14 h à 16 h (salle de conférences du 4^e étage).

- *Atelier de lecture*, Daeyeol Kim et Anne Cheng, de 16 h 30 à 18 h 30 (salle de conférences du 4^e étage).

- *Philosophie et religion japonaises* : Frédéric Girard, les 2^e vendredis du mois, de 14 h à 18 h (salle de conférences du rez-de-chaussée).

aline.belugou@efeo.net

http://www.efeo.fr/actualites/cours_ma.shtml

À signaler

Colloque international sur les religions chinoises organisé par l'EPHE, le Centre de recherche sur les civilisations chinoise, japonaise et tibétaine et avec la participation de l'EFEO, *Rituels, panthéons et techniques, Histoire de la religion chinoise avant les Tang*, du 14 au 16 (La Chine antique) et du 18 au 21 décembre (Les Six Dynasties). Interventions des membres de l'EFEO : Marianne Bujard sur le thème des « Cultes d'État et cultes locaux dans la religion des Han » et Kuo Liying discutante. <http://www.efeo.fr/actualites/colloques.shtml>

Festival des sciences du monde, du 14 au 16 décembre, interventions concernant l'Asie : Jean-Claude Martzloff (CNRS) : « La science chinoise » (jeudi 14 décembre à 20 h), Agathe Keller (REHSEIS) : « La science indienne » (vendredi 15 décembre à 20 h) à la Maison internationale (cité internationale universitaire de Paris).

Concert au profit de l'association ASPECA, les Enfants d'Asie, sous le haut patronage de son Excellence Monsieur Uch Kiman, Ambassadeur du Royaume du Cambodge en France. Le chœur de La Sprezzatura et l'orchestre symphonique du Trocadéro interpréteront des œuvres de Haydn, Haendel et Mozart, le jeudi 14 décembre à 20 h 00, Saint Charles de Monceau, 22 bis, rue Legendre, 75017 Paris. Pour tous renseignements : <http://www.enfantsdasie.com/> ou 01.47.00.19.00

La vie des centres

Pondichéry

Alexis Pinchard arrive au Centre en décembre pour étudier la notion de *sphota*, une entité que certains philosophes indiens emploient pour expliquer le phénomène de la communication verbale, et pour son travail sur une édition critique du *kanda* 18 de la recension *paippalada* de l'Atharvaveda.

Alex Watson, Junior Research Fellow d'Indologie au Wolfson College (Oxford) revient au Centre fin novembre pour travailler avec Anjaneya Sarma et Dominic Goodall dans le cadre de leur projet commun sur les notions de la délivrance présentées dans la *Paramoksanirasakarikavrtti* de Ramakantha (X^e siècle)

Anne Clavel (doctorante de l'université de Lyon III) arrive à Pondichéry en décembre pour poursuivre ses études sur la philosophie jain.

Robert Raddock et Élisabeth Andersson (doctorants de l'Université de Californie, Berkeley) séjourneront huit mois à Pondichéry pour étudier respectivement l'histoire de la réception du *Brihad-Aranyaka-Upanishad* et les thèmes de la grossesse et de l'enfantement dans la littérature narrative et dans les rites indiens.

S.A.S. Sarma a présenté une communication sur le thème : « Vedic ideals in Saiva texts » au *National Seminar on Vedic Wisdom – Views of traditional and Modern Interpreters* organisé par Kadavallur Anyonya Parishat à Trichur au Kerala. Il entreprendra aussi une mission à Calicut pour participer à la Kerala Oriental Conference organisée par l'Université de Calicut durant la dernière semaine de décembre 2006 et pour consulter des manuscrits à la bibliothèque du Government Pattambi Sanskrit College. Il consultera aussi quelques collections de manuscrits privées.

Will Sweetman (département des études théologiques l'Université d'Otago, Nouvelle Zélande) revient à Pondichéry pour son projet sur le missionnaire protestant Ziegenbalg.

dominic.goodall@efeo.net

Bangkok

François Lagirarde et son équipe se rendront en mission, du 3 au 10 décembre, dans trois monastères du Lanna (Song, Mae Rim et

Chiang Mai) pour y numériser des chroniques religieuses traditionnelles en thaï du Nord. Ils y retrouveront Louis Gabaude et ses collaboratrices à la recherche de nouveaux textes d'Anisong.

françois.lagirarde@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#thaib>

Vientiane

L'équipe du Centre de Vientiane poursuivra, du 3 au 9 décembre, son inventaire des manuscrits lao anciens conservés dans la province thaïlandaise de Yasothorn.

michel.lorrillard@efeo.net

Phnom Penh

Bertrand Porte effectuera une mission au musée d'histoire d'Ho Chi Minh Ville mi décembre pour y suivre les activités de l'atelier de restauration inauguré le 27 octobre dernier.

Puis il se rendra à Bonn le 14 décembre pour l'inauguration de l'exposition *Göttliches Erbe Kambodscha* (héritage divin du Cambodge) au Kunst-und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland.

bertrand.porte@efeo.net

Hanoi

Du 4 au 17 décembre, en collaboration avec l'Institut d'Archéologie du Vietnam, Andrew Hardy poursuivra sa prospection archéologique de la muraille de Quang Ngai (région centrale du Vietnam).

andrew.hardy@efeo.net

Le mois de novembre 2006 ayant été celui de la dernière mission d'estampage des pétroglyphes de Sapa (province de Lào-Cai, Vietnam), le mois de décembre sera celui de la préparation de l'inventaire final (450 p.) qui sera prêt au début 2007.

Philippe Le Failler se rendra à Hôï-An fin novembre pour le tournage d'un documentaire historique sur le site.

Olivier Tessier participera, du 14 au 16 décembre, à la conférence internationale *Economic Internationalisation, Human Development and State-society Relations in Asia: Learning from Vietnam* organisée par l'Institut Universitaire d'Études du Développement (IUED) à Genève. Il présentera une communication intitulée « Local government and popular participation in the village ».

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Pékin

Marianne Bujard représentera l'EFEO à la célébration du 70^e anniversaire de la fondation de l'Institut de recherche sur l'histoire de l'hydraulique, à Pékin le 1^{er} décembre 2006.

Elle interviendra, le 15 décembre, au colloque international *Rituels, panthéons et techniques : Histoire de la religion chinoise avant les Tang*, à Paris, 14-16, 18-21 décembre 2006, colloque international organisé par l'École pratique des Hautes Études (EPHE), Section des sciences religieuses (Paris-Sorbonne), et l'UMR 7133 Centre de recherches sur les civilisations chinoise, japonaise et tibétaine.

marianne.bujard@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/colloques.shtml>

Paola Calanca participera, du 8 au 10 décembre, au colloque international *À propos de Liu Ji*, organisé à Wenzhou par l'Académie des sciences sociales du Zhejiang et la ville de Wenzhou. Elle interviendra sur le thème « Zhu Yuanzhang

et la politique de prohibition maritime : volonté de fermeture ou simple stratégie militaire ? ».

paola.calanca@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#pekin>

Hongkong

David Palmer sera en mission dans la préfecture de Yingde (province du Guangdong) du 7 au 15 décembre, pour étudier la liturgie taoïste lüshan. Il sera ensuite à Pékin du 18 au 22 décembre, invité par l'Antenne franco-chinoise en sciences humaines et sociales, pour étudier l'évolution récente de la gestion du religieux par l'État chinois.

david.palmer@efeo.net

Taipei

Pascale Girard (maître de conférences à l'Université de Marne-la-Vallée) sera en mission à Taipei dans le cadre des conférences organisées par l'EFEO avec le soutien de l'Institut français de Taipei. Elle y prononcera deux conférences sur les thèmes suivants : « Écrire l'histoire des missions espagnoles de Chine au 17^e siècle : questions de sources et de méthode » à l'Academia Sinica, le 6 décembre 2006 (Institut d'histoire et de philologie, salle 704) et le 8 décembre 2006 « L'adaptation du christianisme dans les missions de Chine au 17^e siècle » au Musée national du Palais (Taipei, Shilin, Zhishan Road, Section 2, n° 221, bibliothèque).

Tai Li-chuan, historienne, chargée de recherches à l'Institut d'histoire et de philologie de l'Academia Sinica (Taipei) sera en mission en France du 20 novembre au 25 janvier 2007. Elle est invitée dans le cadre de l'accord de coopération entre son institut de recherche et l'EFEO.

fabienne.jagou@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#tai>

Séoul

La conférence d'Élisabeth Chabanol annoncée pour le 7 novembre dernier « Kaesông and its Archaeological Sites » a été reportée au mardi 5 décembre à l'Ambassade de France en Corée.

elisabeth.chabanol@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#cor>

Kyoto

Kyoto Lectures organisées conjointement par l'ISEAS (Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale) et l'EFEO, le vendredi 8 décembre à 18 h (4, Yoshida Ushinomiya-cho, Sakyo-ku Kyoto), intervention de Cécile Sakai sur le thème : « On the History of the Present Day: How to Write a History of Contemporary Japanese Literature ».

iseas@iseas-kyoto.org

efeo@mbx.kyoto-inet.or.jp

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#japon>

Pour consulter les archives de l'Agenda : http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml

Si vous rencontrez des anomalies dans l'affichage ou l'impression, ou encore si vous souhaitez ne plus recevoir l'Agenda de l'EFEO, merci d'en informer Isabelle Pujol. isabelle.pujol@efeo.net